

CP 9 d'Octubre. Alcàsser

Codi: EIMo01

Títol: “Timba de contes de tots els colors”.

Materials:

- Textos originals de contes de tradició oral transcrits a partir de les aportacions de diferents famílies de l'escola pertanyents tant a la nostra com a altres cultures.
- Textos traduïts al valencià.
- Suports visuals: Dibuixos, làmines, transparències, diapositives.
- Retroprojector o projector de cossos opacs.
- Canó de projecció.
- CD amb la gravació d'imatges referents als contes i als països i les cultures de procedència.
- Radiocasset o reproductor de CD.
- Gravacions musicals dels països d'origen dels contes.
- Dossier amb el recull de tots els contes de la Timba en llengua original i la seua traducció al valencià.
- Si cal, xicotets instruments de percussió o vent.
- Teles grans, elements decoratius i llums indirectes.

Objectius:

1. Que els xiquets i les xiquetes prenguen consciència de l'existència de diferents llengües.
2. Potenciar la comunicació entre l'escola i la família.
3. Recuperar contes de tradició oral del nostre i d'altres països del món.
4. Donar protagonisme a les diferents cultures que conviuen a l'escola.
5. Fomentar el respecte, la tolerància i el coneixement d'altres pobles i cultures.

Nivells:

- Educació Infantil
- Educació Primària

Secció: Motivació.

Procediment:

1. Es convoca una reunió de treball de les diferents comissions del centre. En este cas la Comissió d'animació lectora i la Comissió d'acollida seran les més indicades. Es proposa realitzar la Timba de contes i s'acorda que les comissions seran les encarregades tant de coordinar les tasques del professorat com de dinamitzar i implicar en l'activitat el Claustre del centre. Es decidirà en quin moment vol fer-se la Timba: pot ser per a Nadal o per al dia de la Pau .

2. Una vegada que les comissions han acordat realitzar l'activitat, es redacta i s'envia una circular a totes les famílies del centre que explique breument en què consistirà la Timba de contes i quins objectius té. Es demana la col·laboració de les famílies tant per a aportar textos de tradició oral, com per a participar directament en la Timba.
3. Es convoca una reunió de pares i mares, preferiblement d'aquells que han fet les seues aportacions de contes, i directament s'explica la finalitat i com s'organitzarà la Timba. Així mateix es demana la seua col·laboració. Als pares dels nouinguts, se'ls requerix per a traduir els textos, i si cal, farem ús de persones que tenim a l'abast i que poden ajudar a fer les traduccions: famílies, mestres, mediador o mediadora sociocultural, etc. Esta reunió pot fer-se per cicles o de manera general, ja que la participació de les famílies sol ser minoritària.
4. En una segona reunió de la Comissió d'animació lectora i Comissió d'acollida, es repartixen els textos entre els membres. Estos, una vegada demanat l'ajut que consideren, s'encarregaran de fer la traducció dels contes de la llengua originària al valencià.
5. Per tal d'elaborar els materials de suport visual, els contes es llegiran en algunes classes i estos xiquets i estes xiquetes seran els encarregats de fer les corresponents il·lustracions: dibuixos en folis, murals de cartolina, auques, dibuixos en transparències. També poden realitzar titelles per a representar els contes a l'hora de narrar-los als més menuts de l'escola.
6. Segons el contingut dels contes i els països d'origen, es buscarà a Internet imatges al·lusives i es gravaran, per tal de poder també usar en la Timba, com a suport visual, el canó de projecció. Esta activitat pot fer-se en la classe d'informàtica amb els alumnes de 3r cicle de Primària.
7. L'especialista de música s'encarregarà de buscar i enregistrar temes musicals originaris i representatius dels països d'origen dels contes.
8. *Assaig de la Timba.* Es convoca les famílies que participaran en la Timba i els mestres. Prèviament s'haurà coordinat cada mestres/a amb cada pare o mare per tal de decidir les seccions que es faran del conte per a anar traduint-lo al mateix temps que s'anirà narrant en la llengua originària. Així, cada conte serà narrat per dos persones: el pare, la mare o un altre familiar, i el mestre o la mestra.
9. Ambientació d'un espai del centre. Amb teles grans i de diferents colors crearem un ambient càlid i meravellós que convida els xiquets i les xiquetes a entrar en un món màgic: el món dels contes. Es pot il·luminar amb llums indirectes i decorar amb objectes típics dels països d'origen dels contes. S'ha de convertir l'aula en un espai acollidor i multicultural. En l'ambientació poden col·laborar les famílies i els mestres més implicats en el projecte.

10. El o la Cap d'estudis del centre organitzarà un horari de visita a la Timba per nivells, de manera que totes les aules de l'escola (Infantil i Primària) participen en l'activitat. Igualment organitzarà el suport a les aules dels mestres col·laboradors en la Timba.
11. **Timba de contes:** Els xiquets i les xiquetes, acompanyats pels seus tutors o les seues tutores accediran al lloc preparat per a la Timba en silenci, hi haurà una música de fons i les llums seran molt tènues, els ciris i les varettes de sàndal ajuden a crear un ambient càlid i meravellós. La Timba tindrà per a cada grup d'alumnes assistents tres moments diferenciats:
- **Presentació del narrador o narradora:** El mestre o mestra dirà com es diu, de qui és família, de quin país ha vingut i quina és la llengua que parlen en eixe país. De seguida es presenta el conte. –“El conte que ens contarà es diu ... ”. Primer es diu el títol del conte en llengua originària i després es fa la corresponent traducció.
 - **Narració:** El pare, la mare o l'altre familiar comencen a narrar el conte per seqüències i el mestre o mestra va fent la traducció de cada seqüència usant els corresponents suports visuals.
 - **Debat:** A l'acabament del conte, proposarem als alumnes assistents que facen preguntes sobre el mateix conte o bé sobre el país d'origen.

En cada sessió de la Timba es narraran dos contes. És preferible que un dels dos siga estranger i l'altre siga tradicional valencià o castellà. Així, cada conte estarà narrat per dos persones: el familiar i el mestre o la mestra que anirà traduint-lo.

A totes les classes, a l'acabament dels dos contes, com a obsequi, s'entregarà un dossier amb el recull de tots els contes de la Timba perquè puguen treballar-los a les seues aules.

Cas de contar contes en anglés:

1. La mestra o el mestre d'anglés participarà a la Timba de contes contant un conte en anglés com:
 - Infantil: - Goldilocks and the three bears
 - The three pigs.
 - Primària: - Humpty Duntin
 - Snow White.
 - The Scarecrow.